DOCUMENT RESUME

ED 290 344 FL 017 131

AUTHOR	Peck, Brian M., Comp.
TITLE	An Enumerative Bibliography of South Asian Language Dictionaries.
INSTITUTION	Tucson Applied Linguistics Group, AZ.
PUB DATE	Jan 88
NOTE	29p.
PUB TYPE	Reference Materials - Bibliographies (131)
EDRS PRICE	MF01/PC02 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Austro Asiatic Languages; Bengali; *Dictionaries; *Dravidian Languages; Foreign Countries; Gujarati; Hindi; *Indo European Languages; Kannada; Language Classification; Malayalam; Marathi; Nepali; Panjabi; Tamil; Telugu; Uncommonly Taught Languages
IDENTIFIERS	*India; Khasi; Manipuri; Miju; Paite; Santali

ABSTRACT

The bibliography contains a listing of language families and language taxonomies for India, a map showing the general distribution of those languages, and listings of dictionaries for those languages. Each listing contains basic bibliographic information and the catalogue number assigned to that volume in the University of Arizona's library. Citations are categorized by language or languages: polyglot, Indo-Aryan languages (Hindi, English-Hindi, Hindi-English, Hindi-Indo-Aryan, Hindi-Dravidian, Hindi-Austric, Hindi-Tibeto-Burman, Bengali, Gujarati, Marathi, Nepali, Panjabi, and others); Dravidian languages (Kannada, Malayalam, Tamil, Telugu); Austric languages (Khasi, Santali); and Tibeto-Burman languages (Miju, Paite, Manipuri). The citations are also indexed by language, subject, author, and reverse chronology. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED290344

AN ENUMERATIVE BIBLIOGRAPHY OF SOUTH ASIAN LANGUAGE DICTIONARIES

Compiled by

Brian M. Peck

January 1988

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

B Peck

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy

Tucson Applied Linguistics Group

Bibliography #32

FL017131

BEST COPY AVAILABLE

Table of Contents

Introduction I
Listing of Language Families II
Taxonomies IV
Map V
POLYGLOT DICTIONARIES 1
INDO-ARYAN LANGUAGES 2
    HINDI 2
        English-Hindi 2
        Hindi-English 4
        Hindi-Indo-Aryan 5
        Hindi-Dravidian 6
        Hindi-Austric 6
        Hindi-Tibeto-Burman 6
    BENGALI 8
    GUJARATI 9
    MARATHI 10
    NEPALI 10
    PANJABI 11
    OTHERS 12
DRAVIDIAN LANGUAGES 12
    KANNADA 13
    MALAYALAM 13
    TAMIL 14
    TELUGU 14
AUSTRIC LANGUAGES 15
TIBETO-BURMAN LANGUAGES 15
INDEXES 16
    LANGUAGE INDEX 16
    SUBJECT INDEX 18
    AUTHER INDEX 19
    REVERSE CHRONOLOGY INDEX 21

Introduction

The large number of languages in use today in India, present a special problem to those who study the region. For these researchers the major need is an extensive and readily availablereference guide to these languages.

This bibliography was compiled to provide such a guide, utilizing the resources available at the University of Arizona.[1] While an effort was made to include as many South Asian languages as possible those which utilize the Persian script have been omited due,primarily, to their limited use in India and in the interests of space.

The bibliography is arranged according to language family (see following listing for language families and taxonomies), and,inthe case of Hindi, it has been broken down further due to the large number of entries. While the L.C. catalogue number has been included be aware that these numbers are based on the University of Arizona's holdings and may vary slightly from institution to institution.

---

1. This is a companion bibliography to the two previously compiled ones listed below.
Bibliography of Universally Available Curriculum Materials for South Asian Languages, Part One: Hindi/Urdu, Kashmiri, Khowar, Marathi, Nepali, and Panjabi Languages, compiled by James Joseph Sanchez. February 1985. ERIC Accession Number ED-254-090. And,
Bibliography of Universally Available Reference Materials for South Asian Languages, Part Two: Kannada, Sinhala, Tamil, and Telugu, compiled by Jamess Joseph Sanchez. July 1985.

Listing of Language Families

--Indo-European Family
- Indo-Aryan Sub-Family
  - Dardic Branch
    - Dard Group
      - Kashmiri
  - Indo-Aryan Branch
    - Southern Group
      - Marathi
      - Konkani
    - Bihari Group
      - Assamese
      - Bengali (Tripura, Chakma)
      - Maithili
    - Mediate Group
      - Gujarati
      - Hindi (Rajasthani)
      - Panjabi (Dogri, Jatki)
    - Pahari Group
      - Nepali

--Dravidian Family
- South Dravidian Group
  - Kannada (Havyaka)
  - Malayalam
  - Tamil (Tiruvaymoli)
  - Telugu
- North Dravidian Group
  - Kurukha

--Austro-Asiatic [Austric] Family
- Munda Branch
  - Munda Group
    - Mundari
    - Santali
- Mon-Kmer Branch
  - Mon-Kmer Group
    - Khasi

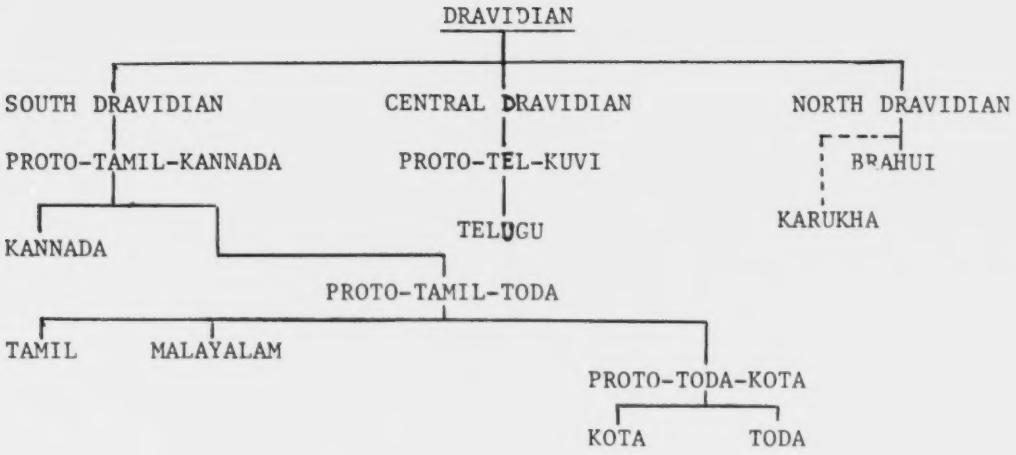
--Sino-Tibetan Family
- Tibeto-Burman Sub-Family
  - Adi [Abor]
  - Anal
  - Bhoti [Danjong-ka]
  - Bodo
  - Dimasa
  - Idu
  - Kabui [Rongmai]
  - Karbi [Mikira]

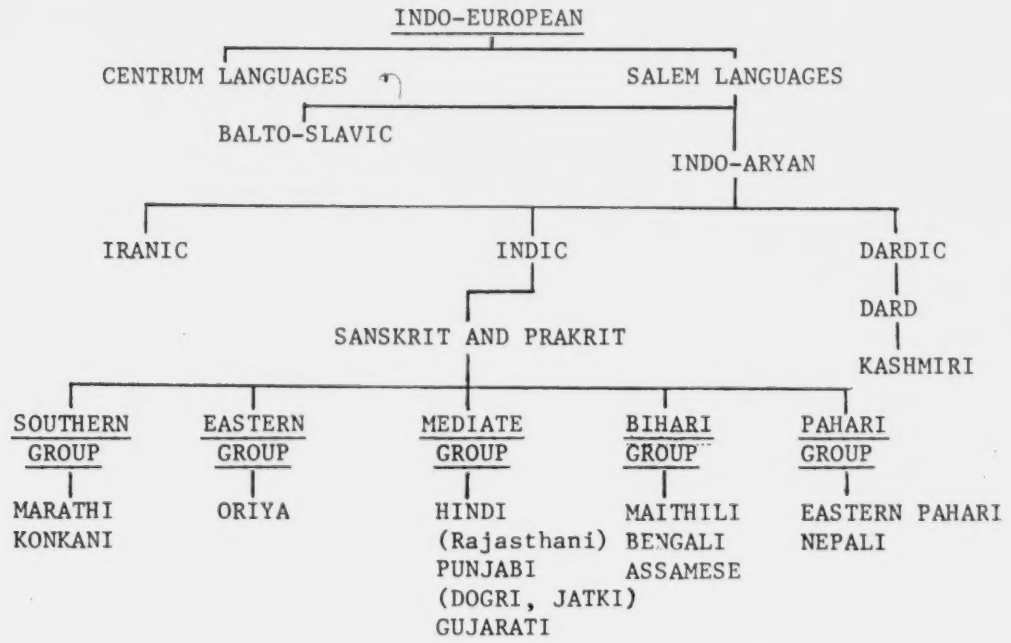
Kom
Lepcha [Ron]

Tibet-Burman Sub-Family (cont.)
Limbu
Manipuri
Maram
Memba
Miri [Mishing]
Mizo
Monpa
Nagami [Angami]
Paite
Phom
Pochury
Rengma
Simte
Vaiphei
Yimchungra

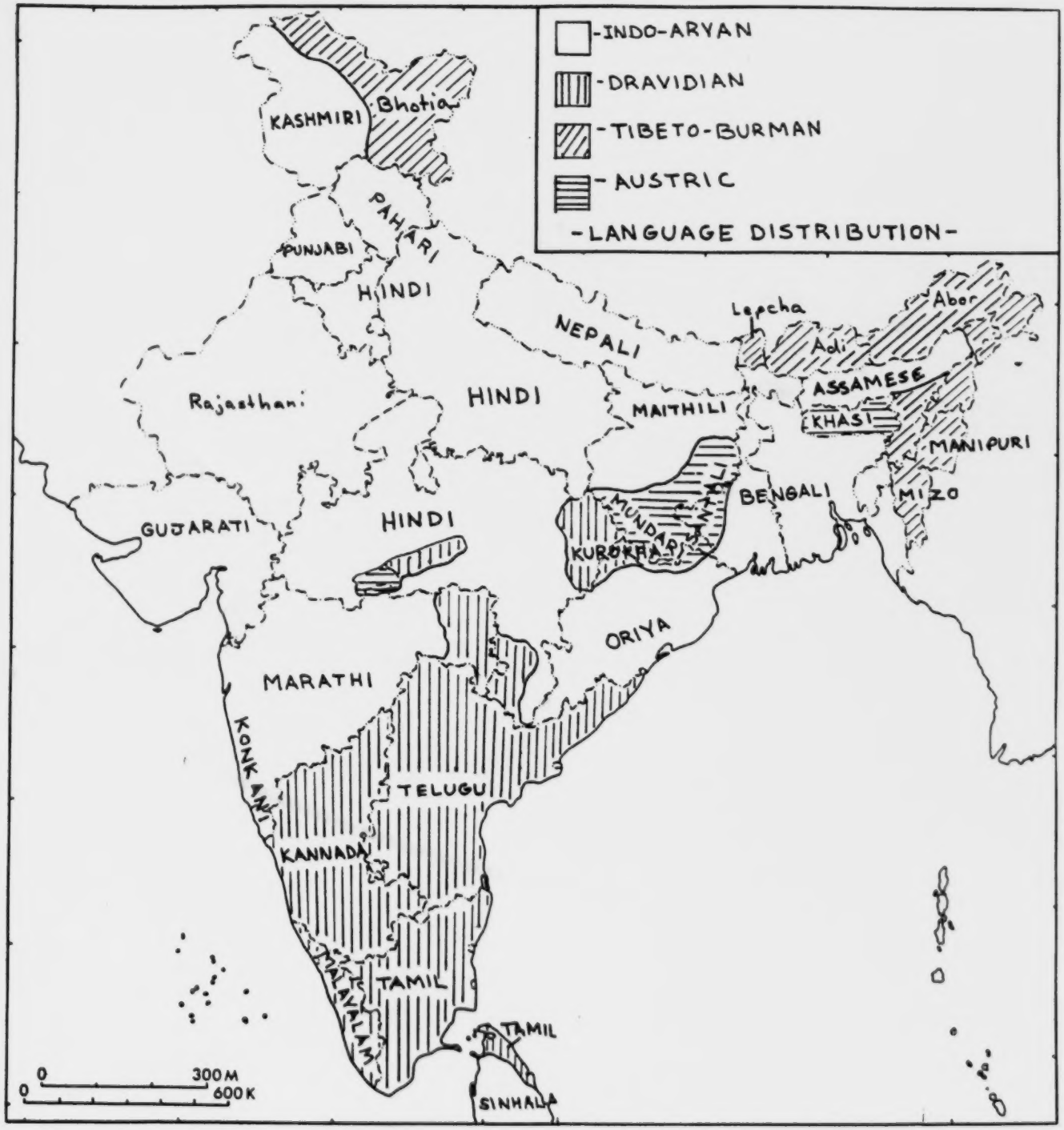
()= Dialects
[]= Alternate Names

TAXONOMIES





IV


-INDO-ARYAN
-DRAVIDIAN
-TIBETO-BURMAN
-AUSTRIC
-LANGUAGE DISTRIBUTION-
KASHMIRI
Bhotia
PAHARI
PUNJABI
HINDI
NEPALI
Lepcha
Abor
Adi
ASSAMESE
KHASI
Rajasthani
HINDI
MAITHILI
MANIPURI
BENGALI
MIZO
GUJARATI
HINDI
MUNDARI
KURUKHA
ORIYA
MARATHI
KONKANI
TELUGU
KANNADA
MALAYALAM
TAMIL
TAMIL
SINHALA
0 300M
0 600K

V

POLYGLOT DICTIONARIES

1. Davis, Alice Irene. Basic Colloquial Maithili: a Maithili-Nepali-English Vocabulary with some structure notes. Delhi: Motilal Banarsidass, 1984. 242p.

   PK 1817 D39 1984

2. D´Rozario,P. S. A Dictionary of the Principle Languages of the Bengal Presidency viz. English, Bengali, and Hindustani. Calcutta: G. Woolaston Commercial Press, 1837. 525p.

   PK 1687 D8

3. Kumara, Braj Bihari. Hindi Phom English Dictionary. Kohima Nagalainda Bhasha Parishada, 1973. 100p.

   PL 4001 P454 K8 1973

4. _____.Hindi Pochury English Dictionary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1972. 100p.

   PL 4001 P634 K8 1972

5. _____. Hindi Simte English Vocabulary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1974. 30p.

   PL 4001 S564 K8

6. _____.Hindi Yimchungru English Dictionary.Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1973. 104p.

   PL 4001 Y384 K8 1973

7. Kumara, Rama Krpala. Hindi Rengma English Dictionary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1973. 126p.

   PL 4001 R4 K8 1973

8. Leeladeva, R.Vidyarthi. Mitram Four Languages Dictionary, English-Malayalam-Hindi-Tamil. 1st ed. Trivandrum: St. Joseph´s Press, 1975. 428p.

   PE 1635 V5

9. Moosakutty, V.K., ed. Trilingual Dictionary English-Hindi-Malayalam. Kottayam: "V" Publishers, 1975. 1008p.

PK 1936 T7

10. Pradeep's Standard Oxford Dictionary: English to English, Punjabi-and Hindi. Phagwara: Pradeep, 1982. 672p.

P 361 P72 Central Reference

11. Rishi, W.R. Romani Punjabi English Dictionary. Patiala: Language Department, Punjab, 1981. 187p.

PK 2898 R57 1981 Central Reference

12. Wilson, H.H. A Glossary of Judicial and Revenue Terms and of Useful Words Occurring in Official Documents Relating to the Administration of the Government of British India. Delhi: Munshiram Manoharlal, 1968. 728p.

PK 177 W5 1968

INDO-ARYAN LANGUAGES

13. Turner, R.L. A Comparative Dictionary of the Indo-Aryan Languages. London: Oxford University Press, 1966. 3v.

PK 175 T8 Central Reference

HINDI

English-Hindi

14. A.I.R. (All India Radio) Lexicon. New Delhi: Publication Division, Ministry of Information and Broadcasting, 1970 432p.

PK 1937 A43 1970

15. Achha,Shanti Lal. Concept Dictionary of Geography, English-Hindi. New Delhi: Concept Publishing Company, 1977. 230p.

G 63 C66

16. Aggarwal, P.N. Nalanda Concise Dictionary. Delhi: Aaidiesh Book Depot, N.D. 1359p.

PK 1936 N29

17. Agnihotri, Awadh Bihari. Anglo Hindi Medical Dictionary. Varanasi: The Chowkhamba Vidyabhawan, 1967. 536p.

R 121 A39 1967 Science Reference

18. Bahri, Hardev. Bahri's Law Dictionary. Ilahabada: Central Law Agency, 1978. 290p.

KPN B323

19. Comprehensive Glossary of Technical Terms, Engineering. New Delhi: Bharata Sarakara, 1979. 566p.

TA 9 I52 1979 Science Reference

20. India. Central Hindi Directorate. Consolidated Defence Glossary: English-Hindi. New Delhi: Bharata Sarakara, 1979. 343p.

U 25 I59 1979 Science Reference

21. India. Official Language Commission. Legal Glossary. New Delhi: Rajabhasha Khanda, 1979. 394p.

PK 1936 I52 1979

22. India. Standing Commission for Scientific and Technical Terminology. Archeology Glossary. New Delhi: Bharata Sarakara, 1979. 391p.

CC 70 P87 1979

23. India. Standing Commission for Scientific and Technical Terminology. Commerce Glossary: English-Hindi. New Delhi: Bharata Sarakara, nd.

HF 1002 I374 1900z

24. India. Standing Commission for Scientific and Technical Terminology. Education Glossary. New Delhi: Bharata Sarakara, 1978. 197p.

LB 15 I53 1978

25. India. Standing Commission for Scientific and Technical Terminology. Psychology Glossary. New Delhi: Bharata Sarakara, 1976. 142p.

BF 31 I53 1976

26. India. Survey of India. Glossary of Terms Used in Cartography: English-Hindi. Dehra Dun: Printing Group of Survey of India, 1972. 104p.

GA 102 I5 1972

27. Meenakshi English-Hindi Dictionary of Synonyms. Maratha: Minakshi Prakasana, 1983. 222p.

PE 1130 I84 M56 1983 Central Reference

28. Nalanda Current Dictionary. Patna: Scientific Book Company, nd. 1335p.

PK 1936 N3

29. Pathak, Ram Chandra, ed. Bhargava's Concise Dictionary of the English Language. Varanasi: Bhargava Book Depot, 1966. 1152p.

Pk 1937 P37 1966

30. _____. Bhargava's Standard Illustrated Dictionary of the English Language. Banares: Shree Ganga Pustakulaya, 1958. 1260p.

PK 1936 P3 1958

31. Raghu Vira. A Comprehensive Dictionary of Governmental & Educational Words and Phrases. New Delhi: International Academy of Indian Culture, 1936. 1572

PK 1936 R3 1936 Central Reference

32. Verma, S.K. The Oxford Progressive English-Hindi Dictionary. Delhi: Oxford University Press, 1977. 357p.

PK 1936 V48

Hindi-English

33. Brhat Paribhashika Sabda-Sangraha, Hindi-Angreji. New Delhi: Kendriya Hindi Nidesalaya, 1982. 680p.

PkK 1936 B74 1982

34. Hindi Sabdasagara. Varanasi: Nagari Pracarini Sabha, 1965. 11v.

PK 1937 H49 1965

35. India. Standing Commission for Scientific and Technical Terminology. Science Glossary. New Delhi: Sat Sahitya Kendra Printers, 1970.

Q 123 I48 1970 Science Reference

36. Kanshik, Jai Narain. Basic Hindi Vocabulary. New Delhi: Lipi Prakashan, 1979. 189p.

PK 1939 K325

37. Mohan, Brij. Minakshi Hindi-Angreji Kosa. Meerut: Minakshi, 1980. 798p.

PK 1936 M5 Central Reference

38. Pathak, Ram Chandra. Bhargava's Standard Illustrated Dictionary of the Hindi Language (Hindi-English). Varanasi: Bhargava Book Depot, 1972. 1280p.

PK 1936 P3 1972 Central Reference

39. Shankar, Uday. Consolidated Basic Hindi Vocabulary: Classes I-VIII. New Delhi: National, 1982. 281p.

PK 1937 S47 1982

40. Trailokya, M.B. Hindi-English Dictionary. Delhi: Ess Ess Publications, 1977. 380p.

PK 1936 T67

Hindi-Indo-Aryan

41. Handoo, Jawaharlal. Hindi-Kashmiri Common Vocabulary. Mysore: Central Institute of Indian Languages, 1975. 292p.

PK 1936 H5

42. Kumara, Braja Bihari. Hindi Chakma Vocabulary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1976. 16p.

PK 1833 Z5 K8

43. Reddi, Vijayaraghava. Samana Srota Aura Bhinna Vartani Ki Sabdavali, Asamiya-Hindi aura Hindi-Asamiya. Agara: Kendriya Hindi Samsthana, 1976. 154p.

PK 1937 R43

44. Sakaria, Badri Prasad. Rajasthani Hindi Sabda Kosa. 1977. 3v.

PK 2707 S2

Hindi-Dravidian

45. Kesavan Nair, P.K. Navina Hindi Malayalama Sabdakosa. 1st Ed. Kocina: Dakshina Bharata Hindi Pracara Sabha, 1981. 208p.

PL 4717 K4 1981

46. Madhava Pillai, P. Assissi Super Hindi-Malayalam Dictionary. Changanacherry: Assissi Printing & Publishing House, 1983. 898p.

PL 4717 M285 1983

47. Prasada, Svarnalata. Hindi Kurukha Sabdakosha. Ranci: Bihara Sarakara, 1977. 320p.

PL 4703 P7

Hindi-Austric

48. Kumara, Braja Bihari. Hindi Khasi Dictionary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1974. 200p.

PL 4451 K8

49. _____. Hindi Santali Kosa. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1980. 264p.

PL 4563.4 K86 1980

50. Prasada, Svarnalata. Hindi-Mundari Sabdakosha. Ranci: Bihara Sarakara, 1976. 238p.

PL 4559.4 P7 1976

Hindi-Tibeto-Burman

51. Kumara,Braja Bihari. Hindi-Adi Dictionary (Padam Dialect). Kohima: Nagalainada Bhasha Parishada, 1976. 66p.

PL 4001 A28 K8

52. _____. Hindi-Anal Dictionary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1975. 28p.

PL 4001 A584 K8

53. _____. Hindi-Bhoti Dictionary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1978. 228p.

PL3651 D2 K8

54. _____. Hindi-Bodo Dictionary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1977. 64p.

PL 3873 K8

55. _____. Hindi-Dimasa Kachari Dictionary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1975. 76p.

PL 4001 D554 K8

56. _____. Hindi-Idu Vocabulary. Kohima: Nagalianda Bhasha Parishada, 1975. 16p.

PL 3801 I384 K8

57. _____. Hindi-Kabui (Rongmei) Dictionary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1975. 112p.

PL 4001 K24 H5

58. _____. Hindi-Karbi (Mikiri) Dictionary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1974. 60p.

PL 4001 M524 K8

59. _____. Hindi-Kom Vocabulary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1975. 31p.

PL 4001 K734 K8

60. _____. Hind-Lepcha (Ron) Dictionary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1978. 94p.

PL 3801 L44 K8

61. _____. Hindi-Limbu Dictionary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1980. 112p.

PL 3801 L574 K86 1980

62. _____. Hindi-Manipuri Dictionary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1977. 294p.

PL 4001 M314 K8

63. _____. Hindi-Maram Vocabulary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1975. 16p.

PL 4001 M344 K8

64. _____. Hindi-Memba Vocabulary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1975. 16p.

PL 4001 M374 K8

65. _____.Hindi-Miri (Mishing) Dictionary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1978. 93p.

PL 4001 A2 K8

66. _____. Hindi-Monpa Vocabulary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1977. 12p.

PL 3651 M6 H5

67. _____. Hindi-Nagami Kosa. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1978. 120p.

PL 4001 A654 K8 1978

68. _____. Hindi-Paite Dictionary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1975. 128p.

PL 4001 P284 K8

69. _____. Hindi-Vaiphei Vocabulary. Kohima: Nagalainda Bhasha Parishada, 1975. 25p.

PL 4001 V344 K8

70. Nghaka, V.L. Hindi-Mizo Dictionary. 1st ed. Gauhati: Nghaka, 1965. 258p.

PL 4001 L84 N45

BENGALI

71. Banerjee, Hem Chandra. The New Method English-Bengali Dictionary. Calcutta: Orient Longman's, 1958. 510p.

PK 1687 B3

72. Biswas, Sailendra. Samsad English-Bengali Dictionary. Calcutta: Sahitya Samsad, 1980. 1354p.

PK 1687 B53 1980

73. Dabbs, Jack A. A Short Bengali-English English-Bengali Dictionary. College Station: A&M College of Texas, 1962. 173p.

PK 1687 D25

74. Debabarma, Ajitabandhu. English-Tripura Dictionary. Agartala: Siksha Adhikura, Tripura, 1967. 273p.

PL 4001 T74 D42 1967

75. Dev, Ashu Tosh. Student's Favourite Dictionary (English to Bengali and English). Calcutta: S. C. Mazumder, Dev Sahitya Kutir Private Ltd., 1972. 1614p.

PK 1687 D45 1972

76. Mallik, Bhakti P. Dictionary of the Underworld Argot: West Bengal and the Bhojpuri and Magahi Areas of Bihar. Cacutta: Indian Journal of Linguistics, 1976.

PK 1695 M295 v.1

77. Mitra, Subal Chandra. Century Dictionary English to Bengali and English. Revised Ed. Calcutta: New Bengal Press, 1963. 1624p.

PK 1687 M49 1963

78. Sen, Sukumar. An Etymological Dictionary of Bengali: c. 1000-1800 AD. Calcutta: Eastern Publishers, 1971. 2v.

PK 1681 S4 V.1,2

GUJARATI

79. Bhatt, Shri Narhari K. English-Gujarati Dictionary of Technical Terms in Humanities and Social---Sciences. Amadavada: Yunivarsiti Granthanirmana Borda, 1979. 833p.

PK 1846 B46

80. Desai, Dr. Dhanvant M. and Kantilal M. Mehta. The Student's Modern Combined Dictionary, English into English & Gujarati & Gujarati into Gujarati & English. Bombay: A. R. Sheth & Co., 1978. 510p.

PK 1846 D4 1978

81. Deshpande, Pandurang Ganesh. A Modern English-Gujarati Dictionary. Bombay: Oxford University Press, 1982. 809p.

PK 1846 D43 1982

82. Ranina, N.P. A Manual of English Gujarati Dictionary. New Delhi: Asian Educational Services, 1985. 640p.

PK 1846 R22 1985

MARATHI

83. Maharashtra. Directorate of languages. Sikshanasastra Paribhasha Kosa. Mumbai: Maharashtra Sasana, 1980. 90p.

LB 1042.5 M37 1980

84. Ranade, N.B. The Twentieth Century English-Marathi Dictionary. Reprint with addenda. Pune: Shubhada-Saraswat, 1977. 2v.

PK 2375 R35 1977

85. Sirmokadam, Madhusudan Shrinivas. The New Standard Dictionary: Marathi-English-Marathi. Bombay: Keshav Bhikaji Dhawale, 1970. 2v.

PK 2375 S5 1970

86. Virkar. H.A. The Popular Modern Dictionary (English-English-Marathi). Bombay: The Educational Publishing Co., 1966. 912p.

PK 2375 V48 1966

NEPALI

87. Dixit, Narendramani Acharya. Angreji Nepali Sajha Sankshipta Sabdakosa. 1976. 644p.

PK 2597 A5 1976

88. Hari, Maria. A Vocabulary of the Nepali Language. Kirtipur: Institute of Nepal Studies, 1971. 34p.

PK 2593 H3

89. Turner, Sir Ralph Lilley. A Comparative and Etymological Dictionary of the Nepali Language. London: Routledge & K. Paul, 1965. 932p.

PK 2596 T8 1965 Central Reference

PANJABI

90. Bailey, T. Grahame. An English-Panjabi Dictionary. Reprint, Delhi: Ess Ess Publications, 1976. 159p.

PK 2636 B3 1976 Central Reference

91. Jarvier, L. Dictionary of the Punjabi Language. Reprint, Patiala: Language Department, Punjab, 1961. 438p.

PK 2636 D5 1961 Central Reference

92. Jukes, Arthur. Dictionary of the Jatki or Western Panjabi Language. 2nd Ed. Patiala: Language Department, Punjab, 1961. 344p.

PK 2266 J8 1961

93. Ramanatha, Sastri. Dogari Diksanari. Jammu: J&K Academy of Art, Culture, & Languages, 1979. 2v.

PK 2647 D63

94. Sandhu, Balbir Singh. PSUTB English-Punjabi Dictionary. Chanigarh: Punjab State University Text-Book Board, 1982. 1407p.

PK 2636 P77 1982

95. Singh, B. Jawahir. English to Punjabi Dictionary. Amritsar: Wazir-i-Hind Press, 1905. 241p.

PK 2637 S55 1905

96. Singh, Bhai Maya. The Panjabi Dictionary. 2nd ed. Patiala: Language Department,Punjab, 1961. 1221p.

PK 2637 S56 1961

97. Singh, Gurcharan. Panjabi-Angrezi Shabada-Kosha. Amritsar: Singha Bradaraza, 1981. 612p.

PK 2637 P36 1981

98. Singh Maya. The Panjabi Dictionary. Patiala: Language Department, Punjab, 1972. 1221p.

PK 2636 S5 1972

99. Singh, Teja. English-Panjabi Dictionary. Ludhiana: Lahore Book Shop, 1980. 752p.

PK 2633 S53 1980

OTHERS

100. Clough, B. Clough's Sinhala English Dictionary. New Delhi: Asian Educational Services, 1982. 824p.

PK 2837 C43 1982

101. Maffei, Angelus Francis Xavier. An English-Konkani Dictionary. New Delhi: Asian Educational Services, 1983. 2v.

PK 2236 M3 1983

102. Mishra, Jayakanta. Brhat Maithili Sabdakosa. Simla: Indian Institute of Advanced Study, 1973.

PK 1817 M5

103. Sergievskii. Tsygansko-Russkii Slovar. New York: Chalidze Publications, 1981. 191p.

PK 2898 S47 1981

DRAVIDIAN LANGUAGES

104. Burrow, T. and M.B. Emeneau. A Dravidian Etymological Dictionary. Oxford: Clarendon Press, 1984. 853p.

PL 4609 B8 1984 Central Reference

KANNADA

105. Bhat, M. Mariappa. A Havyaka-English Dictionary. Mysore: Geetha Book House, 1983. 324p.

PL 4646 M37 1983

106. Reeve, W. Dictionary Kannada and English. New Delhi: Asian Education Services, 1979.

PL 4646 R43 1979

107. Ziegler, F. Ziegler's English-Kannada Dictionary. New Delhi: Asian Education Services, 1979. 614p.

PL 4646 Z53 1983

MALAYALAM

108. Chacko, V.C. Deutsch-Malayalam Worterbuch. Trivandrum: St. Joseph's Press, 1972. 812p.

PL 4716 C5

109. Pillai, T. Ramalingam. English-English-Malayalam Dictionary. Kottayam: D.C. Books, 1956. 3v.

PL 4716 R28 1956

110. Shepperd, C.A. and M.I. Warrier. The Assissi Learner's English-English-Malayalam Dictionary. Changanacherry: Assissi Printing and Publishing House, 1983. 1077p.

PL 4716 A8 1983

111. Unniraja, C. ed. Prabhat Inglis-Malayalam Nighanta. Trivandrum: Prabhath Book House, 1976. 2v.

PL 4716 P7

112. Varughese, Cheriathu. Royal English Malayalam Dictionary. Kottayam: Royal Book Depot, 1982. 900p.

PL 4716 R6 1982

TAMIL

113. Ayyangar, S. Satyamurthi. Tiruvaymoli English Glossary. Bombay: Ananthacharya Indological Research Institute, 1981. 4v. in 2.

PL 4758.9 N3155 T513 1981

114. Glossary of Administrative Terms. Madras: Tamilnatu Aracukkaka Tamilnatu Elutuporul Accutturai Iyakkunaral Accitappatta Veliyitappattatu, 1983. 313p.

JA 64 T36 A86 1983

115. Percival, P. An English-Tamil Dictionary. Madras: Madras School Book and Literature Society, 1953. 441p.

PL 4756 P47 1953 Central Reference

116. Pillai, V. Visvaranatha. A Tamil English Dictionary. Madras: Madras School Book and Literature Society, 1963. 706p.

PL 4756 P5 1963 Central Reference

117. Sakthival, S. Glossary of Technical Terms In Anthropology. Citamparami: Manivackar Nulakam, 1980. 131p.

GN 12 S24 1980

118. Winslow, Miron. Tamil-English Dictionary. Reprint, Wiesbaden: Franz Steiner Verlag, 1977. 976p.

PL 4756 W5 1977

TELUGU

119. Reddy, G.N. ed. English-Telugu Dictionary. Hyderabad: Telugu Akademi, 1978. 1312p.

PL 4776 T444

AUSTRIC LANGUAGES

120. Blah, Edingson. English-Khasi Dictionary. Shillong: Harrison, 1976. 1136p.

121. Macphail, R.M. An Introduction to Santali. Calcutta: Firma KLM, 1983. 234p.

PL 4563.1 M3 1983

TIBETO-BURMAN LANGUAGES

122. Boro, A. Miju Dictionary. Shillong: Research Department, Arunachal Pradesh Administration, 1978. 210p.

PK 2269 M54 B6 1978

123. Kamkheuthang, H. English-Paite Dictionary. Manipur: I.C.I. Printing Press, 1972. 424p.

PL 4001 P284 K3

124. Shitaljit. Friend's English to Manipuri Dictionary. Imphal: Friend's Union Press, 1976. 1102p.

PL 4001 M314 F74 1976

INDEXES

LANGUAGE INDEX

A

Abor: see Adi.
Adi: 51.
Anal: 52.
Angami: see Nagami.
Assamese: 43.

B

Bengali: 2, 42, 71-78.
Bhoti: 53.
Bodo: 54.
Brhat: 102.

C

Chakma: 42.

D

Danjong-ka: see Bhoti.
Dimasa: 55.
Dogri: 93.
Dravidian: 104.

G

German: 108.
Gujarati: 79-82.
Gypsi: see Romani.

H

Havyaka: 105.
Hindi: 2-10,14-70.

I

Idu: 56.
Indo-Aryan: 13.

J

Jatki: 92.

K

Kabui: 57.
Kannada: 105-107.
Karbi: 58.
Kashmiri: 41.
Khasi: 48, 120.
Kom: 59.
Konkani: 101.
Kurukha: 47.

L

Lepcha: 60.
Limba: 61.

M

Maithili: 1, 102.
Malayalam: 8,9,45,46,108-112.
Manipuri: 62,124.
Maram: 63.
Marathi: 83-86.
Memba: 64.
Miju: 122.
Mikiri: see Karbi.
Miri: 65.
Mishing: see Miri.
Mizo: 70.
Monpa: 66.
Mundari: 50.

N

Nagami: 67.
Nepali: 1, 87-89.

P

Padam: see Adi.
Paite: 68, 123.
Panjabi: 10, 11, 90-99.
Phom: 3.
Pochury: 4.

R

Rajasthani: 44.
Rengma: 7.
Romani: 11, 103.
Ron: see Lepcha.
Rongmei: see Kabui.
Russian: 103.

S

Santali: 49,121.
Simte: 5.
Sinhala: 100.

T

Tamil: 8, 133-118.
Telugu: 119.
Tiruvaymoli: 113.
Tripura: 74.

V

Vaiphei: 69.

W

Western Panjabi: see Jatki.

Y

Yimchungra: 6.

Subject Index

A

Administration: 114, see also Government.
Anthropology: 117.
Archeology: 22.

B

Business: see Commerce.

C

Cartography: 26.
Comparative: 13, 89.
Commerce: 23.
Crime: see Underworld.

D

Defence: 20.

E

Education: 21, 24, 83.
Engineering: 19.
Etymology: 13, 78, 89, 104.

G

Geography: 15.
Government: 12, 31, see also Administration.

H

Humanities: 33, 79.

L

Law: 12, 18, 21.
Language: see Comparative, Etymology and Synonyms.

M

Medicine: 17.
Military: see Defence.

P

Psychology: 25.

R

Revenue: 12.

S

Science: 35.
Social Science: 33, 79.
Synonyms: 27.

T

Taxation: see Revenue.
Trade: see Commerce.

U

Underworld: 76.

Personal and Corporate Author Index

A

Achha, Shanti Lal: 15
Aggarwal, P.N.: 16
Agnihotri, Awadh Bihari: 17
All India Radio: 14
Ayyangar, S. Satyamurthi: 113

B

Bahri, Hardev: 18
Bailey, T. Grahame: 90
Banerjee, Hem Chandra: 71
Bharata, Sarakara: 19
Bhat, M. Mariappa: 105
Bhatt, Shri Narhari K.: 79
Biswas, Sailendra: 72
Blah, Edingson: 120
Boro, A.: 122
Burrow, T.: 104

C

Chacko, V.C.: 108
Clough, B.: 100

D

Dabbs, Jack A.: 73
Davis, Alice Irene: 1
Debabarma, Ajitabandhu: 74
Desai, Dhanvant M.: 80
Deshpande, Pandurang Ganesh: 81
Dev, Ashu Tosh: 75
Dixit, Narendramani Acharya: 87
D´Rozario, P.S.: 2

E

Emeneau, M.B.: 104

H

Handu, Jawaharlal: 41
Hari, Maria: 88

I

India. Central Hindi Directorate: 20
India. Official Language Commission:21
India. Standing Commission for Scientific and Technical Terminology: 22-25, 35
India. Survey of India: 26

J

Jarvier, L.: 91
Jukes, Arthur: 92

K

Kamkhenthang, H.: 123
Kanshik, Jai Narain: 36
Kendriya Hindi Nidesalaya: 33
Kesavan Nair, P.K.: 45
Kumara, Braja Bihari: 3-6, 42 48, 49, 51-69
Kumara, Ruma Krpala: 7

L

Leeladeva, R. Vidyarthi: 8

M

Macphail, R.M.: 121
Madhava Pillai, P.: 46
Maffei, Angelus Francis Xavier: 101
Maharashtra. Directorate of Languages: 83
Mallik, Bhakti P.: 76
Meenakshi: 27
Mehta, Kaatilal M.: 80
Mishra, Jayakanta: 102
Mitra, Subal Chandra: 77
Mohan, Brij: 37
Moosakutty, V.K.: 9

N

Nagari Pracarini Sabha: 34
Nalanda: 28
Nghaka, V.L.: 70

P

Pathak Ram Chandra: 29, 30,38
Percival, P.: 115

Pillai, T. Ramaingam: 109
Pillai, V. Visvaranatha: 116
Pradeep: 10
Prasada, Svarnalata: 47, 50

R

Raghu, Viri: 31
Ramanatha, Sastri: 93
Ranade, N.B.: 84
Ranini, N.P.: 82
Reddi, Vijayaraghava: 43
Reddy, G.N.: 119
Reeve, W.: 106
Rishi, W.R.: 11

S

Sakaria, Badri Prasad: 44
Sakthival, S.: 117
Sandhu, Balabir Singh: 94
Sen, Sukumar: 78
Sergievskii: 103
Shankar, Uday:39
Sheppard, C.A.: 110
Shitaljit: 124
Singh, B. Jawahir: 95
Singh, Bhai Maya: 96
Singh, Gurcharan: 97
Singh, Maya: 98
Singh, Teja: 99
Sirmokadam, Madhusudan Shrinivas: 85

T

Talmalnatu Aracukkaka: 114
Turner, R.L. (Ralph Lilley): 13, 89

U

Unniraja, C.: 111

V

Varughese, Cheriathu: 112
Verma, S.K.: 32
Virkar, H.A.: 86

W

Warrier, M.I.: 110
Wilson, H.H.: 12
Winslow, Miron: 118

Z

Ziegler, F.: 107

Reverse Chronological Index

1985: 82.
1984: 1, 104.
1983: 27, 46, 101, 105, 110, 114, 121.
1982: 10, 33, 39, 81, 94, 100, 112.
1981: 11, 45, 97, 103, 113.
1980: 37, 49, 61, 72, 83, 99, 117.
1979: 19, 20, 21, 22, 36, 79, 106, 107.
1978: 18, 24, 53, 60, 65, 67, 80, 119, 122.
1977: 15, 32, 40, 44, 47, 54, 62, 66, 84, 118.
1976: 25, 42, 43, 50, 51, 76, 87, 90, 111, 120, 124.
1975: 8, 9, 41, 52, 55, 56, 57, 59, 63, 64, 68, 69.
1974: 5, 48, 58.
1973: 3, 6, 7, 102.
1972: 4, 26, 38, 75, 98, 108, 123.
1971: 78, 88.
1970: 14, 35, 85.
1968: 12.
1967: 17, 74.
1966: 13, 29, 86.
1965: 34, 70, 89.
1963: 77, 116.
1962: 73.
1961: 91, 92, 96.
1958: 30, 71.
1956: 109.
1953: 115.
1936: 31.
1905: 95.
1837: 2.